

S-FR-0110



Quin5e

Val d'aran

GUM FM
ràdio



Eth Pirenèu en titulars

Seteme de 2.006 núm. 17 www.guminfo.com

Xarxa Natura 2000

"Sin respuesta" a las alegaciones presentadas ante la Xarxa Natura 2000.

Las alegaciones presentadas por el Conselh Generau d'Aran continúan sin respuesta por parte de la Conselleria de Medi Ambient i Habitatge de la Generalitat que aprobó el pasado 5 de setiembre el mapa definitivo de la Xarxa Natura 2000.

Las cuatro alegaciones que el gobierno de Aran había expuesto denunciaban que la propuesta invadía las competencias propias, equiparaba erróneamente el silogismo de mayor superficie a mayor protección y no clarificaba las limitaciones ni el financiamiento de dicha ampliación.

La nueva propuesta del parque Nacional d'Algüestortes i Sant Maurici también está a la espera de resolución hasta el 15 de octubre, fecha en que finaliza el consenso institucional y se proceda a la valoración y consideración pública.

El Síndic d'Aran ha hecho pública una carta dirigida a los vecinos de las zonas afectadas en la que se propone un coloquio para que conozcan de primera mano las consecuencias que esto supondría.

Es probable que la zona de Muntanyó d'Arró se incluya dentro del programa Xarxa 2000 aunque la compatibilidad con la estación de esquí está garantizada. Otra de las zonas pendientes de aceptación es el área que afecta a Cabanes-Mata de Valencia. Aunque debido a que este sector es tratado como zona indispensable para la representatividad de los sistemas naturales de abetos y bosques mixtos, dificulta su exclusión.



Vielha celèbre era sua Hèsta Major.

Era beresa des reines e des princeses se deishèc veír pes carrès de Vielha. Gessudes dera sua letargia de 365 dies, es bères acompanhades de carròces, precedides per energics cavalièrs, tornèren a alugar era "chispa" dera hèsta. Dempús deth descors iniciáu der Alcalde deth municipi, Juan Riu, eth locutor de ràdio, Luis del Olmo rebrembèc era beresa e riquesa deth parçan a on ei plaçada era vila, dera que demanèc poder èster Hilh Adoptiu. Eth "chupinazo" dèc carta blanca as mèis de 500 vesins, qu'as pès deth consistòri, se disposèren a divertir-se pendent es cinc intensi dies qu'auien per dauant.

Los alcaldes reclaman mayor inversión de infraestructuras en los centros educativos araneses

1.200 escolares de Aran inician el nuevo curso

Más plazas para la guardería en Naut Aran y reformas en el IES d'Aran de Vielha marcan el inicio de un nuevo curso escolar que inaugura la sexta hora lectiva

Vielha.-Cerca de 1.200 entre niños y jóvenes del la Val d'Aran han iniciado el nuevo curso escolar. La ampliación de plazas de guardería en Naut Aran y las reformas en el IES d'Aran marcan el inicio de un nuevo curso escolar con el añadido que los ocho centros CEIP y las tres escuelas rurales (ZER) d'Aran incorporan la sexta hora lectiva. Entre las novedades, la ampliación de la guardería de Tredós ofrecerá, a partir del mes de octubre, 15 nuevas plazas para niños de 0 a 3 años. De momento, los 45 niños y niñas serán atendidos en la escuela del municipio de Garos cuyas instalaciones han sido rehabilitadas para acoger los esplais de verano. El alcalde de Naut Aran, Víctor León, ha afirmado que la fuerte demanda ha obligado al consistorio a ampliar el centro aunque matiza que la inversión siempre recae en los fondos municipales y ha añadido que solicitará mayor participación de infraestructura al Departamento d'Ensenyament de la Generalitat. El aumento de alumnos también ha producido un aumento de profesorado. Por primera vez en la historia, la escuela de Arties dispone de cinco profesores. El nuevo CEIP GARONA deberá esperar hasta principios de año para poder inaugurar las nuevas instalaciones ubicadas al lado del

IES d'ARAN. Cerca de 750 niños de primaria y secundaria volverán a compartir las aulas, durante algunos meses, con los alumnos de ESO. Ese mismo centro, mantiene el programa PAC, una estrategia que el Departament d'Educació i Universitats puso en marcha durante el curso 2005-2006 para mejorar la calidad del servicio educativo que prestan las escuelas públicas con el objetivo de reducir el fracaso escolar y mejorar el rendimiento general del alumnado. Otra de las novedades es la apertura de una nueva aula de acogida para inmigrantes en l'IES d'ARAN con el objetivo de favorecer la cohesión social y facilitar el aprendizaje de la lengua vehicular, el catalán y el aranés. Este centro también abre las puertas con las obras de remodelación de la primera fase finalizadas que se han concretado en la creación de dos nuevas salidas de emergencias y el aislamiento de todas las ventanas, consiguiendo un importante ahorro energético de cara a la temporada de invierno. Sin embargo, aún hay problemas de base. El alcalde de Vielha, Joan Riu, ha declarado que solicitará a la Generalitat el avance de la segunda fase de remodelación del IES en lo que afecta al comedor que se encuentra en terreno inundable.

Castiero

Las áreas infantiles de la Val d'Aran a examen

El ayuntamiento de Vielha busca localizaciones para ubicar dos nuevos parques infantiles en la ciudad

Los usuarios se quejan de los ataques incívicos en este tipo de instalaciones y critican la falta de mantenimiento

Redacción Vielha

El ayuntamiento de Vielha está estudiando diferentes ubicaciones en la ciudad para situar dos nuevas áreas infantiles de juego. Actualmente, el municipio dispone de dos áreas recreativas situadas en la plaza de la iglesia y otra en la plaza Arnals cerca del hospital de Vielha para una población cercana a 500 niños en etapa infantil y primaria. La adecuación a las nuevas normativas obligó al consistorio hace unos años a desmantelar el área infantil situada cerca del cine de Vielha por falta de seguridad y posteriormente fue sustituida por un frontón. El consistorio quiere ampliar la oferta con dos nuevos equipamientos aunque de momento no se ha concretado ninguna actuación pero se estudia la propuesta de ubicar una nueva área cerca del hotel Meliá. Por otro lado, el consistorio de Naut Aran ha cumplido el proyecto de equipar todos sus municipios con áreas recreativas infantiles tras la reciente inauguración de una de ellas en Unha. En total son once los espacios de juego públicos

destinados a los menores, sin contar con los que se ubican en los centros educativos.

En Baix Aran, el municipio de Les ofrece dos zonas recreativas, una de ellas en la zona verde ubicada en el Carrè de Paissàs y otra en la Plaça Gasconha. El núcleo de Bossost, sin embargo, suspende en equipamientos. Las pocas áreas no cumplen con la normativa en cuanto a seguridad debido a que los aparatos están anticuados y utilizan materiales inadecuados como el clásico hierro, que debería ser sustituido por PVC o madera tratada. En cuanto al pavimento, el parque infantil de la zona deportiva está provisto de grava en lugar del suelo de caucho para amortiguar las caídas de los niños.

Sin duda, los actos incívicos como pintadas o las cacas de perros en las zonas de juego infantil son algunos de los principales problemas con los que se encuentran los padres y los niños. Y es que los carteles que prohíben la entrada de las mascotas en los parques, en su mayoría, no son respetados. En varias ocasiones los



Unos niños juegan en una instalación infantil en el centro de Vielha

menores sufren lesiones de poca gravedad provocadas por el bajo nivel de cumplimiento de las áreas en cuanto a seguridad. La normativa europea establece una serie de recomendaciones que no siempre se cumplen por parte de los fabricantes y los instaladores.

Nivel de cumplimiento de las áreas infantiles en cuanto a seguridad

-Los parques infantiles deben estar separados de las zonas por las que circula el tráfico.

-Los materiales más adecuados para

el pavimento de las instalaciones son el caucho reciclado y los materiales sintéticos blandos porque amortiguan golpes y caídas

-Los aparatos deben estar actualizados y fabricados con materiales seguros como PVC, plásticos o madera tratada en lugar del tradicional hierro.

-Los parques infantiles deben mantenerse en las mejores condiciones de uso posibles

-Es aconsejable aplicar diseño y colorido en los juegos ya que fomentan la actividad y promueven el entretenimiento de los niños en estas áreas recreativas infantiles.

¿Qué dice la ley?

La normativa europea (UNE-EN 1176 y 1177) establece una larga serie de exigencias en materia de seguridad, sin embargo, esta normativa no es de obligado cumplimiento y sólo Francia la aplica en la actualidad.

En nuestro país, las autoridades han determinado que sea de libre aplicación, lo que provoca un vacío legal.

Opinions



Eva (Es Bòrdes)

Crec que podríem posar més zones de joc sobretot a la vorera del riu. Abans hi havia però estaven molt fetes malbé i les van haver de treure. De moment solament disposem d'aquesta àrea al centre de Vielha. Inicialment estava força bé però ara hi han zones que han caigut i trencat i s'haurien de substituir.



Amparo (València)

És la primera vegada que venim a una àrea recreativa per a nens a Vielha. Crec que està molt bé equipada amb tobogans i gronxadors per a nens petits. Probablement el que caldria es algun servei pels adults. El fet que l'àrea estigui tancada ens dona més seguretat als pares però no et pots fiar, cal estar pendents dels petits ja que es poden fer mal amb molta facilitat.

Us recomanem

www.childsafetyeurope.org

Web de l'Aliança Europea per a la seguretat infantil

Batalla HOTEL

Tel. 973 64 81 99
Fax 973 64 70 02
hotelsbatalla@interbook.net

Urbanització "Sol del Valle" s/n
25550 Bossost Val d'Aran

Habitacions:
Calefacció

TV color mando a distancia

Música quatre canals

Teléfono salida directa exterior

Baños completos 1ª calidad

Trato familiar

Inserte su venta inmobiliaria 973 64 30 40

Vielha-Betren (Valle de Aran) Se vende apartamento de 2 habitaciones, dos baños, cocina independiente, totalmente amueblado y equipado. plaza de parking opcional en el mismo edificio. Precio: 225.000€. Tlef. 616 096 551

Vielha (Valle de Aran) Se vende piso de 100m2 en el centro de Vielha. Precio: 336.567€. Tel.616 783 632.

Vilac (Valle de Aran) En venta apartamento de 2 habitaciones, pequeño jardín y garaje. Precio: 276.466€. Tel.616 783 632.

Vilac (Valle de Aran) Se vende casa en el bonito pueblo de Vilac. Precio: 510.860€. Tel.973 640 765.

Foto indiscreta

Símbolos de 1950- Aún es posible encontrar símbolos militares de los años 50 en alguna de las localidades del Valle de Aran. Recientemente hemos descubierto uno de ellos en un antiguo puente. Una hacha y un martillo rodeados de una corona de flores datado de 1952. Diversas posibilidades apuntan que podría tratarse del actualmente desaparecido ICONA (Instituto Nacional para la Conservación de la Naturaleza) o de los zapadores.

Reportaje fotográfico

REBECOS

El rebeco es una de las especies autóctonas más emblemáticas que podemos encontrar en nuestro territorio, habiendo una gran población en todas las zonas del Valle está sufriendo últimamente el llamado pestivirus enfermedad contagiosa que en alguna zonas de Catalunya ha provocado la muerte de un porcentaje muy alto de la población. Sin embargo hay que ser optimista e interpretar que la propia naturaleza tiene unos mecanismos propios de regulación consiguiendo recuperar la especie dotando de anticuerpos fortaleciendo y renovando la especie.

No resulta nada complicado poder verlos en las zonas altas de la montaña, lo que ya es más difícil es poder situarte cerca de ellos dado su gran olfato y su instinto conservador que no dejarán un momento de ver el peligro situándose siempre en zonas con gran campo de visión y de dificultad de acceso.

Javi Montes Malagón

14-04-1967 Neishut en Vilac, fotògraf professional des de 1999, especialitzat en esports e natura.



BREVES

Més de 250 participants a la X Corsa des 15 pòbles d'Aran



Vielha.- Més de 250 participants van recorre el passat 3 de setembre la X Corsa e Caminada des 15 pòbles organitzada per Gigant Mandrònius, segona prova puntuable per al Circuit Català de Curses de Muntanya. Com a novetat, enguany es va avançar una hora la sortida des de Es Bòrdes, a les 9 del matí, fet que va alleugerir la calor als participants que havien de superar diversos recorreguts de 21, 16 i 14 quilòmetres corrent o caminant. La cursa, de distància mitja marató (21km) va tenir un desnivell de 1.300 m positiu i 1.200 m negatiu per camins an-

tics amb un ferm ple inestable degut a les pedres. Les categories que van competir van ser: júnior, sènior i master. El corredor més ràpid en mitja marató va ser José Lozano Garcia amb un temps de 1h, 46' 05" mentre que en categoria femenina la més ràpida va ser l'aranesa Dolores López amb 2h 02' 31". A part de la cursa, el mateix dia també es va celebrar una cursa infantil de 5 km que va seguir el mateix itinerari i que aquest va comptar amb el doble de participants que l'edició anterior. Posteriorment a la cursa es va procedir al lliurament dels premis.

Segon Trofeu de gossos de caça de la Val d'Aran



Vielha.-La Val d'Aran va tornar a ser l'escenari escollit per celebrar les proves internacionals de gossos de caça Setters i Pointers (model britànic) organitzades pel Setter Club Espanya el passat 2 i 3 de setembre. Les proves es van classificar dins de la modalitat de gossos de mostra i van ser selectives per a la composició de l'equip nacional que competirà al campionat d'Europa que es realitzarà propie-

rament a Bergaro (Itàlia). Al llarg de dos dies es van realitzar proves de perdiu sense mort a les localitats de Salient i Varradòs. Aquestes dues zones es van escollir, a part de per la bellesa dels llocs, també per a poder veure als gossos i seguir la prova des dels camins. Un total de 80 gossos inscrits d'Itàlia, de França, de Catalunya, de l'Estat i de l'Aran hi van participar al certamen.

Damb eth còr aranés

En diciembre de 1974, la Val d'Aran y yo ya habíamos consolidado el matrimonio espiritual consumado ocho años antes, con una dote pagada por mí, parte en metálico (ya había pagado todos los plazos de la compra del chalet de Productora de Les, incluida la cama en que durmió Alfonso XIII en 1924) y parte en especie (yo había estudiado, para responder a la pregunta de Pilarín unos meses antes, la existencia de la Baronía de Les: corroborada por 17 autores, desde Benito Marco a los Cao de Benos y desde 1478 a nuestros días, aunque desde 1856 a nuestros días sin formar rehabilitación del título).

El día de Navidad de 1974 me desperté pronto, me bañé en la bañera del Rey, desayuné arriba (galletas, mermelada de naranja amarga, Nescafé, leche en polvo, azúcar de Limoges decorado con frutas silvestres aranesas) y salí a nuestra terraza particular de la suite Real, fumando mi puro habano Davidoff Chateau Margaux.

Nieve en la Seuba, cascada a media altura, Garona desperezándose, torre de Pijoert añorando Barones de Les: "¡Ya has cumplido. Sé feliz. Descansa. Come bien y bebe mejor. Disfruta de la vida, que ya tienes cincuenta años!".

Todos los poros de mi cuerpo y de mi alma agradecían, con fé ciega, esos consejos.

Volví a entrar en mi despacho-biblioteca, decidido a empezar a darme la gran vida.

Delante de la chimenea, encima de la plancha dorada entre los dos pies de hierro, vi un libro pequeño encuadernado en pergamino oleado de arrugas centenarias. El cordel sujetaba bien las tapas con el lomo. No tenía ni idea de cómo había ido a parar allí. Desde luego, no lo había visto nunca. En la primera y última páginas, con la letra inverosímil, alguien había escrito: "Soy de Francisco Yanguas, soy de Joaquin Yanguas, soy de Antonio

Yanguas, Juana Yanguas". El título era "El alma elevada a Dios, por las reflexiones y sentimientos". Escrito en francés por el Abate Baudran, traducido al español, publicado por José Antonio Senosiain, en Pamplona, Imprenta de Lonas, 1820-Asombrado, lo abrí, y salió la página 407; leí alucinado: "¡Gran Dios! Quando desde lo alto del Cielo considerabais el universo, había en él hombres sabios, grandes conquistadores, Monarcas elevados al trono, y Job estaba en un muladar, consumido de la lepra; sin embargo sobre Job afligido fijasteis vuestras miradas de complacencia; y todo lo restante desapareció a vuestros ojos".

Me sentí como un caballo al que clavan las espuelas.

Si aquel leproso Job, en su mulabar, había escrito un libro famoso sobre la paciencia, yo no me podía tumbar en la bartola; yo ya llevaba unos años aficionado con poco esfuerzo, pero decidí dedicar con más intensidad su historia, su lengua, sus tradiciones, su dignidad y la libertad de su personalidad.

Durante treinta años he escrito algo, y ahora he acabado la historia de la Baronía de Les, publicada por el Conselh. Al que le interese, ya la leerá. Al que no, le ahorro el aburrimiento de mis explicaciones.

Pero hay algo reciente y magistralmente asombroso: he tenido el honor y el placer de charlar con un miembro de la familia de la Baronía (Don Alejandro Cao de Benos de Les) Delegado Especial del Gobierno de Corea del Norte y Presidente de la Asociación de Amistad con Corea, quien miembro de una familia aranesa aristocrática durante más de 500 años no descartó el comunismo de Kim Jong II en Corea del Norte.

Melquíades Calzado Historiador de Aran



Apuntes

✓ **Proyecto PYRED 2:** El Centro Europeo de Empresas e Innovación desarrollará un proyecto que pretende facilitar y fomentar las relaciones empresariales transpirenaicas. Entre los objetivos del proyecto está extender el uso de las NTIC entre las pymes y en los territorios rurales y de montaña.

✓ **Plus para médicos en el Pirineo:** Gobierno y sindicatos han llegado al acuerdo para incrementar

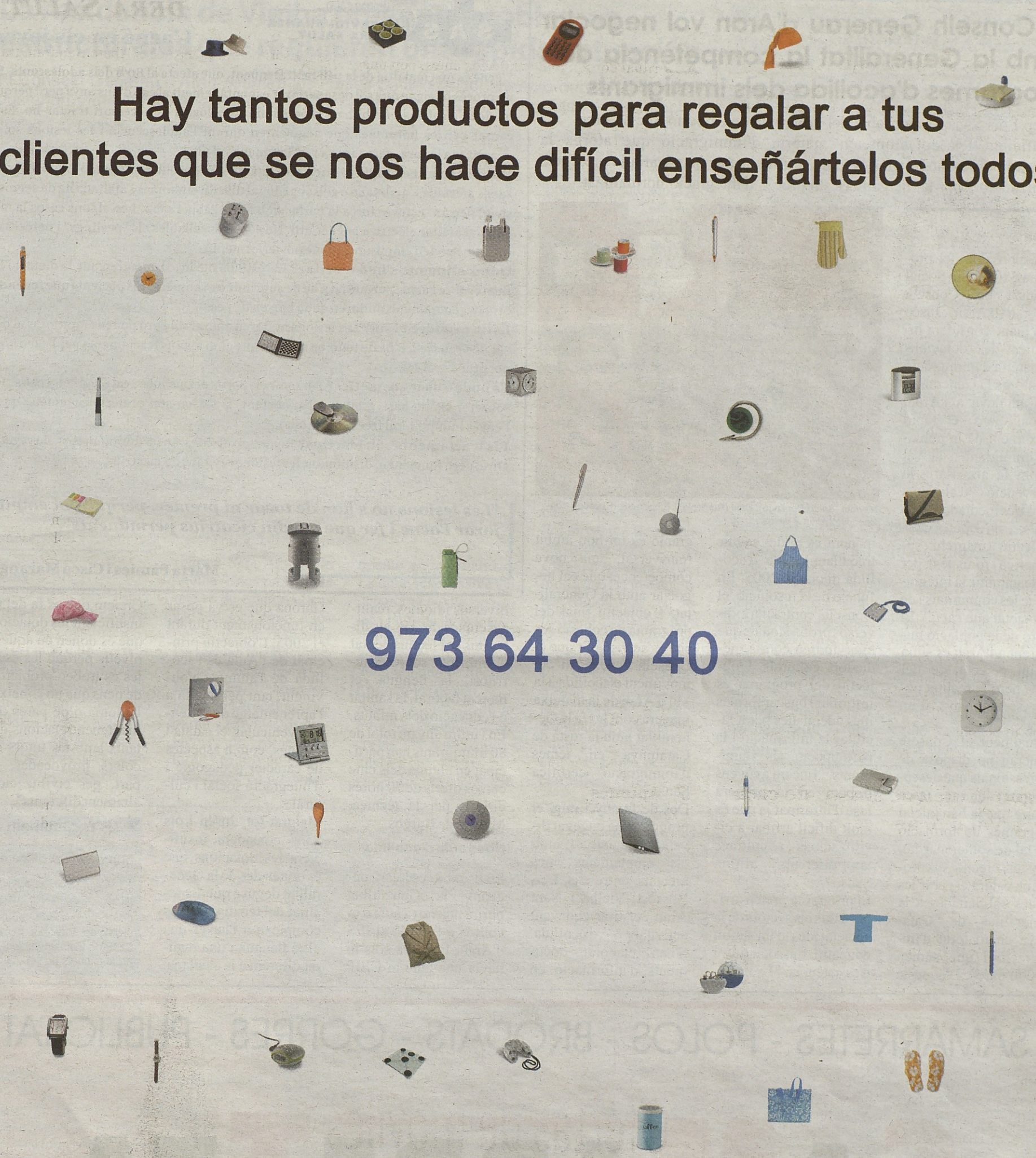
el salario de los médicos que vengan a trabajar al Pirineo con 3.000 euros anuales. El Sindicato de Médicos de Catalunya ha mostrado su desacuerdo al considerar insuficiente la cuantía acordada

✓ **Aran, entre las más ricas:** Aran figura entre las comarcas más ricas de Lleida en cuanto a la renta familiar bruta del año 2002, que es de 18.200 € mientras que la media en Catalunya es de 12.600 €

Ofertas de móviles
Cambia de móvil con el Plan Estrena

PHONE LAND Avda. Alcalde Calbetó (Rotonda) 25530 VIELHA Tel. 973 64 32 01

Hay tantos productos para regalar a tus clientes que se nos hace difícil enseñártelos todos



973 64 30 40

Ahora, confíanos tu idea para regalar esta Navidad a tus clientes y te enviaremos por email nuestras propuestas.

Haz tu pedido antes del 30 de septiembre y llévate un hasta un 15% de descuento.

ARANBROADCAST PUBLICITAT

▼ Castièro

El Conselh Generau d'Aran vol negociar amb la Generalitat la competència dels programes d'acollida dels immigrants

Jusèp Loïs Sans, responsable del programa de Cohesió Social, creu insuficient les dotacions en matèria d'immigració que atorga la Generalitat de Catalunya a l'Aran i afirma que és necessària la presència de mediadors per tal de garantir un procés d'integració normalitzat.

Redacció
Vielha

El responsable del programa de Cohesió Social impulsat pel Conselh Generau d'Aran, Jusèp Loïs Sans, considera insuficient les dotacions en matèria d'immigració que atorga la Generalitat de Catalunya a l'Aran. Segons Sans, el ràpid creixement de la població immigrant a la Val d'Aran fa necessària la intervenció d'almenys dos o tres mediadors culturals, un per cada col·lectiu (magrebí, sudamericà i romanès), per tal de garantir la integració de les comunitats i de la societat que l'acull. El padró de la població immigrant a l'Aran es situa en un percentatge del 23%, però la realitat podria ser almenys d'un 25%.

Actualment el Conselh Generau no disposa de professionals que desenvolupin aquesta tasca encara que ja han iniciat programes de formació per tal de solucionar-ho. Per fer efectiu el programa caldrà esperar les ajudes sol·licitades a la Generalitat de Catalunya en matèria d'immigració i que sumen 63.000 euros. D'aquesta



Nayrobi (Santo Domingo), Dani (Rumania) i Emperatriz (Ecuador) conviuen i treballen a Vielha

manera es podrà seguir treballant al pla d'acollida iniciat al 2005. En funció de la resolució, el Conselh contractarà diversos professionals que intervindran com a mediadors culturals. L'objectiu del programa és informar i buscar formes més adequades per a facilitar la informació i la participació als immigrants. "Encara avui ens trobem en la primera fase d'informar ja que és molt difícil arribar a civilitzacions i cultures tan diferents" afirma Sans. El programa pretén arribar a tots els sectors de la societat des d'un àmbit educatiu, associatiu i d'assistència. "La immi-

gració és un nou àmbit transversal, una nova competència que cal negociar amb la Generalitat. L'objectiu final del programa de cohesió social és aconseguir que el Conselh encapçali el moviment d'acollida a la Val d'Aran de la mateixa manera com ho fa la Generalitat amb la resta de Catalunya en temes d'immigració" certifica Sans. Des de fa any i mig, el programa ha engegat diverses iniciatives amb els ajuntaments més afectats, entre ells, Les, Bossòst, Vielha i Naut Aran per tirar endavant activitats d'acollida. S'han elaborat documents d'informació en



ETH CORNER DERA SALUT L'acné en els joves

L'acné és una malaltia de la pell molt freqüent, que afecta al 80% dels adolescents. És un procés benigne que sol desaparèixer espontàniament al cap d'uns anys però que no deixi cicatrius i no hi hagi repercussió psicològica és necessari tractar-ho. Està causat per les hormones que augmenten durant l'adolescència i les lesions solen aparèixer a la cara, part superior de l'esquena i el pit.

Quines mesures higièniques són útils? S'aconsella rentar amb aigua tèbia les zones afectades, amb sabó o gel, dos cops al dia. En els homes l'afaitada ha de ser molt suau, deixant estovar força la barba amb aigua tèbia i sabó. I en alguns casos la màquina d'afaitar elèctrica pot ser útil. No són aconsellables els "peelings" i neteges de cutis que poden empitjorar l'acne posteriorment.

Quins aliments s'han d'evitar? Els estudis mèdics demostren que la dieta no influeix sobre l'acne, pel que no s'ha de suprimir cap aliment. Els pacients que tenen sobrepès generalment milloren quan baixen de pes.

És bo prendre el sol? Les lesions milloren amb el sol però poden empitjorar al deixar de prendre'l. S'ha de tenir en compte que amb alguns tractaments per l'acne no es pot prendre el sol.

Es poden usar cosmètics? Per tenir els porus permeables, cal evitar els cosmètics, sobretot els de base greixosa. No obstant, si s'usen són preferibles aquells que a l'envàs indiquen "oil free" (sense olis).

Els tractaments són efectius? Requereixen constància durant mesos, de vegades anys, però funcionen, disminuint les lesions i evitant les cicatrius.

"Les lesions no s'han de tocar ni prémer, perquè pot empitjorar l'acne i fer que quedin cicatrius permanents".

Marta Pàmies i Cisco Maranges

diversos idiomes, realitzat cursos dirigits als diferents col·lectius per tal d'informar sobre el territori, la llengua, el mercat laboral, la sanitat o l'educació dels infants. En l'últim any un total de 80 immigrants han participat en alguns dels cinc cursos oferts de 70 hores dirigits per la tècnica, Montse de Burgos.

Nova aula d'acollida

En l'àmbit escolar, enguany la Generalitat obrirà una nova aula d'acollida a l'escola al IES d'Aran. Fins ara sols hi havia una aula al CEIP

Garona que es va posar en funcionament durant el 2005. L'objectiu principal de l'Aula és l'acollida de l'alumnat nouvingut, tant pel que fa a l'aprenentatge de la llengua vehicular, el català i l'aranès, com a aspectes de caràcter pedagògic i d'integració social i cultural. Malgrat tot, Jusèp Loïs Sans considera insuficient les dotacions que es donen des de la Generalitat degut a que "la realitat del territori és més complexa a l'haver una altra llengua i una realitat diferent a la catalana.

Creiem que es fa del tot insuficient les dotacions que es donen en aquests nivells perquè les escolles es troben problemes de nens que no coneixen l'idioma o de pares que mantenen relacions distants amb els tutors escolars provocades, en part, per civilitzacions altament diferents".

▼ Us recomanem

<http://www.acollida.net>

Es tracta d'un projecte col·laborador i d'intercanvi de materials educatius a nivell de tots els centres CEIP de Catalunya dirigits a professionals de l'educació.

▼ Sanitat

La residència de Vielha presenta problemas estructurales que requieren una rápida actuación

El Conselh Generau d'Aran asumirà los costes de acondicionamiento del edificio que posteriormente serán reclamados a la Generalitat de Catalunya responsable de la obra



Imagen del nuevo edificio de servicios sociales inaugurado en Junio

Redacció
Vielha

Vielha. "Problema oculto de construcción" así es como define el responsable de infraestructuras del Conselh Generau d'Aran, Francesc Vidal, los problemas surgidos en las nuevas instalaciones del Centro de Día y residencia ge-

riátrica Sant Antoni de Vielha. Unos problemas que se detectaron el pasado mes de junio, a los pocos días de inaugurar las nuevas instalaciones y que afectan cañerías, accesibilidad, materiales de construcción y cubierta. Debido a los problemas de infraestructura el centro no ha podido entrar en funciona-

miento en su totalidad. La obra, responsable del departamento de Benestar i Família de la Generalitat de Catalunya, fue adjudicada durante el 2003 aunque se finalizó a principios de año. Aún no se dispone de un informe detallado de los costes del acondicionamiento del centro. Sin embargo, el Conselh

Generau ha declarado que asumirá inicialmente los cargos que posteriormente serán reclamados a la Generalitat y que no aceptará la titularidad de la obra hasta que se haya reformado la residencia. Según la Consellera de Benestar i Família del Conselh Generau d'Aran, Mercedes Delaurens, el problema no es grave y las obras no perjudicarán a ninguno de los cuarenta usuarios del centro.

Delaurens también aseguró que en ningún caso serán trasladados a otros centros hospitalarios. Por otro lado, la residencia proyectada en Les

continúa sin avanzar debido a que las instalaciones adjudicadas son demasiado pequeñas para poder realizar dicha infraestructura. El Conselh Generau d'Aran está negociando la compra de terrenos colindantes para junto al inmueble adquirido, ubicar la futura residencia de Les.

▼ Pujòlo

Penhes. misharnons e hèsta en Vau. Aplec deth Bolet d'Arties



Deth 22a ath 24 de seteme, eth pòble d'Arties acuelherà era cincau edicion der Aplec deth Bolet en camping Era Yerla d'aguesta localitat.

Era Hèsta començarà diuendres 22 damb era benvenida des penhes que serà animada per actuacion deth grop de dances es Gripets deth Naut Aran. Era convocatória populara darà era gessuda oficiau eth dissabte damb un vrespalh a cargue dera organizacion. Des des 10 deth maitin enquiàs 13 ores, es participants auràn temps entà tastar es misharnons. Eth jurat format per micòlegs professionaus decidirà quini de toti eri meriten eth prèmi en foncion dera viscositat, era mida e era quantitat. Hèsta, languissada, activitats e bon umor assegurat. Entà auer més informacion telf 686 939 296 (Manel Gil)

Naut Aran vò conservar edificis d'arquitectura típica aranesa

Aguest ei er objectiu que s'a mercat er Ajuntament deth Naut Aran entà esvitar er esbaussament de bastisses que poguen èster susceptibles d'èster catalogades coma Ben Culturau d'Interès Locau (BCIL). Er alcalde Victor León, conscient qu'aguesta decision pòt molestar a quauqu'un des propietaris que sigue interessat en véner era sua vivienda, matisèc qu'er hèt de que i pogue auer quauque edifici que pogue èster declarat BCIL non implique convertir-lo en espaci public tot e qu'obligue as propietaris a demanar permis abantes de hèr es reformes.

SAMARRETES - POLOS - BRODATS - GORRES - PUBLICITAT

SAMARRETTA

www.lasamarreta.com

SAMARRETES - POLOS - BRODATS - GORRES - PUBLICITAT

Del 15 al 17 de septiembre
Casa Irene - Arties - 973 64 43 64
Casa Rufus - Gessa - 973 64 52 46
El Acebo - Vielha - 973 64 30 02
Era Mòla - Vielha - 973 64 24 19

Del 22 al 24 de septiembre
Eth Basteret - Vielha - 973 64 07 14
Era Lucana - Vielha - 973 64 17 98
Casa Juliana - Vilac - 973 64 04 08

Del 29 de septiembre al 1 de octubre
Parador - Arties - 973 64 08 01
Casa Benito - Casarilh - 973 64 11 54
Es Pletieus - Escunhau - 973 64 07 90
Era Coquèla - Vielha - 973 64 29 15

Del 6 al 8 de octubre
Eth Taro - Arties - 973 64 25 58
Esquiro - Vaquèira - 973 64 54 30
Acevi - Vielha - 973 64 32 33

Del 13 al 15 de octubre
Casa Pau - Arties - 973 64 52 31
H. Catalana - Bossòst - 973 64 82 02
Fonda d'en Pep - Vielha - 973 64 26 54

Conselh Generau d'Aran

15/09 al 22/10
divendres - fins de vesprada fins de vesprada

MOSTRA GASTRONÒMICA dera codina aranesa de tardor

19 d'ESSÈNCIA 107 2006

Del 22 al 22 de octubre

Casa Estampa - Escunhau - 973 64 00 48
Rest. Antonio - Vielha - 973 64 08 87
Parador - Vielha - 973 64 01 00
Casa Maite - Vila - 670 71 36 45

VAL D'ARAN / 13.07.06

www.torismearan.org

▼ Joventut

Generalitat de Catalunya presenta el programa de crèdits d'emancipació per a joves a l'Aran

El Conselh planteja la possibilitat de negociar amb la Generalitat el traspàs de competències en matèria de joventut al 2007

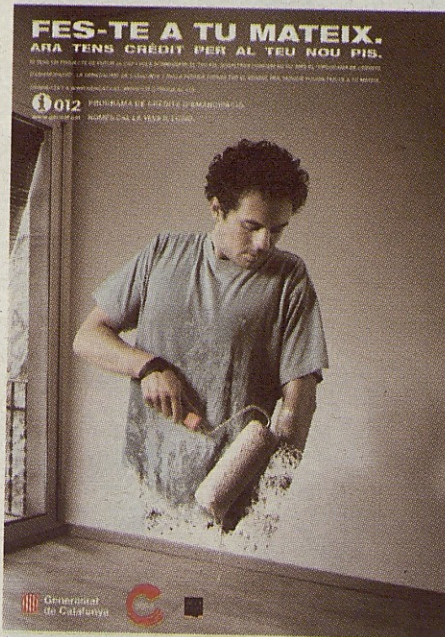
Vielha.- El Secretari General de Joventut de la Generalitat de Catalunya, Olivier Bayón Céspedes, va presentar el pasat 30 d'agost el Programa de Crèdits d'Emancipació per a joves amb l'objectiu de facilitar l'emancipació en els àmbits de l'habitatge, la formació i l'autoempresa.

Mitjançant aquest programa la Generalitat avala crèdits als joves davant les entitats financeres sense cap tipus de comissió i amb interessos més baixos que els del mercat. D'aquesta manera, els joves d'entre 18 i 35 anys residents a Catalunya amb una antiguitat mínima de 2 anys poden obtenir crèdits màxims fins a 30.000 euros en el cas de formació, en habitatge fins a 15.000 euros i pels projectes d'autoempresa no hi ha límit. Aquest pla d'actuació es va pre-

sentar amb motiu d'una visita del Secretari a la Val d'Aran. Bayón va visitar diversos municipis amb l'objectiu de verificar els equipaments i el laborar un projecte de treball del territori en matèria de joventut.

Amb la reunió mantinguda amb el Síndic d'Aran, Carlos Barrera, es va plantejar la possibilitat de negociar amb la Generalitat el traspàs de competències de cara al 2007.

Actualment el Conselh Generau d'Aran disposa d'un conveni de col·laboració amb Joventut. Així doncs, els joves interessats en sol·licitar algun dels crèdits oferats caldrà dirigir-se a qualsevol Borsa Jove d'Habitatge. La Val d'Aran, en l'actualitat no disposa de borsa per l'habitatge, la més propera es localitza a Trepò o Lleida.



Imatge de la campanya de promoció "Fes-te a tu mateix" impulsada recentment a Catalunya.

▼ Castiero

Vielha dispone desde setiembre de un nuevo espacio de ocio dirigido a los jóvenes del municipio, l'Espaci Joeni

Vielha.- Desde el 6 de setiembre, Vielha ofrece un nuevo espacio destinado a los jóvenes del municipio. El *Espaci Joeni* es un punto de encuentro donde se imparten trimestralmente actividades programadas y talleres. El local está equipado con sala de ping-pong, conexión a internet, espacio de música y sala de reunión. Bajo la coordinación de Fani Segurado y Nora Muntañola, se pretende cohesionar las diferentes culturas en un mismo espacio para compartir y saber convivir en un ámbito de ocio. El espacio es autogestionado por los propios jóvenes quienes proponen los talleres así como las distintas actividades que se realicen.

Durante el primer trimestre se ofrecen los talleres de bisutería, materiales reciclados, risoterapia, taller de dj's, sonidos del mundo, circo y espectáculo.

El *Espaci Joeni* incluye también actividades interculturales como exposiciones, pases de películas en V.O. o cenas sociales para conocer la cocina de las diferentes culturas que conviven en el territorio. Según Fani Segurado el plan local de juventud tiene que evolucionar con los jóvenes y dar respuesta a sus necesidades. Actualmente, los coordinadores de *Espaci Jove* están trabajando en un programa de prevención de drogas con la colaboración de IES.



Espaci Joeni está situado en la avenida Pas d'Arrò 5. Vielha. Telf: 9736 640 018 d@vielha-mijaran.org

▼ Cultura

Torisme Val d'Aran presenta la VII Mòstra Gastronòmica dera Codina Aranesa de Tardor con 22 restaurantes

Vielha.- La Muestra Gastronómica de la cocina aranesa de otoño llega a la séptima edición con el hilo conductor de su plato estrella, el pato. Un total de veinte restaurantes ofrecerán a lo largo de dos meses menús gastronómicos. A ellos se suman los veintidós hoteles del valle que ofertarán paquetes

de la muestra. El cambio de fechas, del 15 de setiembre al 22 de octubre (después de la festividad del Pilar), pretende reducir la estacionalidad del turismo fuera de temporada. La muestra es un reclamo turístico muy consolidado dirigido tanto a turistas como a los residentes en Aran. Durante

la presentación, celebrada en el restaurante Era Coquela, el director de turismo Val d'Aran, Manuel Español, destacó el incremento anual del 8% de participantes con un total de 1.880 servicios atendidos durante la temporada 2004-05, cifra que los organizadores esperan superar en 2.000 servicios.

La cocina aranesa combina platos internacionales adaptados a los ingredientes del territorio, entre ellos carnes de caza, frutas rojas o las truchas de río. La Muestra Gastronómica de recibe el apoyo de la Diputación de Lleida, Conselh Generau y el Gremio de Hostelería de Lleida y Aran.

▼ Economía

INFORMACION ECONOMICA IV

El peor negocio de todos los tiempos es la guerra. Los gobernantes, incluidos los nuestros, destinan ingentes cantidades de dinero a mantener unos ejércitos cuya necesidad les es muy difícil justificar, y para eso se han inventado las misiones humanitarias, muy distintas de la finalidad para la que se forman, arman y entrenan.

La otra justificación es buscar un enemigo, e iniciar hostilidades verbales, ideológicas, políticas, económicas, etc. para presentarlo a la propia población y al mundo como tal.

Cuando vemos la población civil del Líbano humillada, masacrada y arruinada moral y económicamente por las bombas ya nos parece algo normal. Como máximo nos recuerdan los casos de Irak, Afganistán, Bosnia, Croacia, y a los mayores Barcelona, Belchite, Guernika, Londres, Berlín, etc.

Ahora ya se ha decidido que la reconstrucción de lo destruido debe sufragarla la comunidad internacional en lugar de exigirla a los que han destruido el país; en otras palabras: habrá que restar dinero de las necesidades apremiantes de la población de cada país que aporte estos medios y de los fondos que se destinaban a necesidades humanitarias en zonas donde la disminución de recursos a destinar pueden representar cientos de miles de muertes.

Siempre habrán personas que elegirán unos valores por los que les valga la pena morir, y es su derecho; pero estas palabras se tergiversan en la ideología militarista, de manera que "morir" obtiene un significado de "matar", y esto es inadmisiblemente para una civilización avanzada, nos recuerda la frase del científico que dijo que "El eslabón perdido entre el hombre y el mono somos nosotros".

La guerra y el terrorismo tienen unas mismas características, y los papeles se cambian con suma facilidad, los terroristas son ejércitos con pocos medios, que necesitan el elemento sorpresa, de "atacar donde no se les espera", y los ejércitos, disponiendo de grandes medios, pretenden aterrizar a la población de donde surge "el enemigo", aún a sabiendas de las consecuencias. Pero lo consiguen: después de un bombardeo a conciencia, aquella población inocente ya se habrá convertido en su enemigo, y en vivero de terroristas.

Pero el auténtico enemigo está en los dos bandos, que se refuerzan mutuamente, y tiene nombres: la codicia, el afán de dominio, la falta de respeto de las personas, bienes, ideologías y valores ajenos, y se disfrazan fácilmente con el miedo, que previamente se provoca en la población propia para movilizarla a "defenderse".

Sólo podemos hacer valer la civilización de una forma: desarmando nuestras mentes y no dejándonos manipular. No hay ningún precedente de un país desmilitarizado que haya sido atacado militarmente por otro, en cambio el Líbano, que tiene ejército, no lo ha utilizado para defenderse.

El mejor medio de defensa en la determinación, la movilización civil pacífica y el sacrificio propio, y así se ha demostrado en los casos de Gandhi, Martin Luther King, Mandela, y otros muchos.

De momento, las economías sufrirán los efectos de la destrucción, los pobres pagarán las consecuencias, y el sistema de dominio económico-político-militar del gran imperio goza de buena salud, a menos que la oposición interna, que muy bien nos presenta Noam Chomsky en sus libros y artículos periodísticos, obtenga influencia suficiente.

¿Y cual es la relación del presente artículo con su título "Información Económica?": pues, sencillamente, que todo depende de la maldita economía.



Av. Castells, 15. Edif. 25530 VIELHA (Lleida)
Tel: 973 64 21 56 Fax: 973 64 23 25
www.toassociates.com
3000@telefonos.net

Mejora tu Jardín



Medidas:
1x5m 1,5x5m 2x5m
7,95€ 11,95€ 15,95€

BIEN ECOLOGICO
Cordido de ramas naturales de brezo y alambre galvanizado. 1 cm de grosor.



Medidas:
1x3m 1,5x3m
27,95€ 42,95€

SETO ARTIFICIAL IGNIFUGO

CENTRO COMERCIAL

RIBERA

Vielha:
Ctra. França, 40 (Polígon Mijaran) 25530 Vielha
Tel. 973 64 14 60

El Pont de Suert:
Ctra. N-230, km 124,5 25520 El Pont de Suert
Tel. 973 69 00 63

Enrolladores



46,95€

ENROLLADOR COMPACTO MANGUERA
Dos en uno. Recoge la manguera por capas de forma fácil y ordenada. Carrete para colocar en el suelo o montar en pared. Incluye soportes, guía mural y 25m. manguera de ø 11 mm. Lanza de riego y conectores.



51,95€

ENROLLADOR MURAL MANGUERA
Capacidad 60 m. Conectores rápidos y guía mural de manguera (No incluye manguera).



66,95€

ENROLLADOR AUTOMATICO DE MANGUERA
Mini Auto Reel. 10 m manguera de ø 9 mm. Lanza de riego y conectores.

Ventilación

99,90€



Mando a distancia

CLIMATIZADOR EVAPORATIVO
Ventilación, frío, humidificación y aire limpio. Selector de velocidad de ventilación alta, media y baja. Panel de mando digital. Temporizador. Capacidad depósito agua 6,5 l.

379€



Mando a distancia

AIRE ACONDICIONADO PORTATIL SIN INSTALACION
2.250 Frigorías. Refrigerante R407C. Area aplicación 12-15 m². Deshumidificador.

399€



Mando a distancia

AIRE ACONDICIONADO PORTATIL SIN INSTALACION
3.000 Frigorías. Refrigerante R410A. Area aplicación 14-21 m². Deshumidificador.



Era melhor companhia tath futur ei era tua.

Ua gran companhia ei aquera qu'arribe ath futur abantes qu'es autes. En Endesa estam metent en foncionament eth pervier de més de 22 milions de clients en tot eth mon. Èm era prumèra multinacionau electrica espanhòla e contunham en tot créisher entà generar progrés e benèster. Per aquerò auem era seguretat de que damb era tua companhia, arribaram ath futur abantes qu'arrés.



Medio Ambiente

El Ministerio de Medio Ambiente descarta cualquier posible reintroducción del lobo ibérico en el Pirineo español

La reintroducción del lobo ibérico en el Pirineo no figura en ningún plan europeo para España



Lobo ibérico. Foto:Antonio Vazquez

Redacción
Vielha

Desde hace varios años, se advierte la aparición de lobos en la zona pirenaica, sobre todo en Girona y Lleida. A mediados del mes de julio, un lobo mató dos ovejas en Gosol (Girona), hecho que motivó a los técnicos del Departament de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya a iniciar un estudio para cuantificar la población actual de lobos en el Pirineo catalán a través de

análisis genéticos de los excrementos. Aunque no se sabe con seguridad el número de ejemplares, se calcula que podría oscilar entre uno y cuatro.

En el país vecino, Francia, desde principios de la década de los 90 la presencia del lobo en el sudeste es cada vez más visible. El programa que mantiene el país de apoyo a la especie se fortalece con la presencia de ejemplares provenientes de las poblaciones alpinas de Italia.

En España, la protección del lobo ibérico figura entre los principales programas de biodiversidad del Ministerio de Medio Ambiente.

De hecho, la Directiva de Hábitats (1992. Anexos II y IV) establece que el lobo es una especie protegida aunque su hábitat se limita al sur del Duero.

Desde el 2005, la conservación del lobo ibérico forma parte de una estrategia nacional que tiene como objetivo mejorar la situación de la especie, restaurar su hábitat y poner en marcha una campaña de concienciación para incrementar la sensibilidad social.

¿Es posible una reintroducción del lobo en los Pirineos?

Según el Ministerio de Medio Ambiente, no hay ningún plan ni intención de que esto ocurra. La

reintroducción de cualquier especie en el territorio nacional es competencia del Ministerio y aunque la Unión Europea financia programas de reintroducción del lobo en Italia, Francia y Hungría, en ningún caso, la UE puede decidir que especie se reintroduce en los distintos territorios.

El principal conflicto de la reintroducción del lobo está relacionado con los daños que puede ocasionar a la ganadería que se calcula que podrían ascender a más de 1,5 millones de euros anuales.

La campaña de reintroducción de otras especies en el Pirineo, como el oso pardo, ha comportado mucha crispación entre los ganaderos sobre todo en la zona sudoeste de Francia y ha recibido muestras de desacuerdo por parte del Conselh Generau d'Aran.

Castièro

Un equip d'espeleòlegs aconseguen batre un nou rècord de profunditat en una cavitat a la localitat d'Escunhau

Aquest és el segon rècord de profunditat que s'aconsegueix dins la cavitat l'Avenç de la Bargadera, en l'aniversari del descobriment

Escunhau.- El passat 18 d'agost, un equip d'espeleòlegs del GIEG de Granollers i de l'EDES de Manresa van aconseguir batre un nou rècord de profunditat a la cavitat de l'Avenç de la Bargadera situat al terme municipal d'Escunhau.

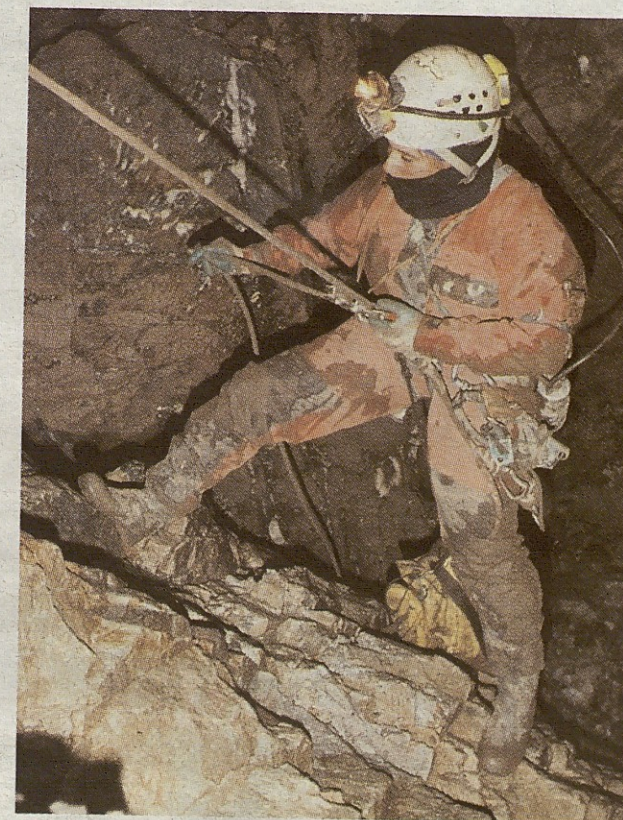
Per segon any consecutiu, un equip d'espeleòlegs va aconseguir superar el rècord de profunditat a la mateixa cavitat. Enguany el rècord s'ha fixat en -568 metres en comparació als -400 de l'any passat. Per aconseguir aquesta nova feta, va ser necessari un equip de 30 professionals i una gran infraestructura per situar el campament base a -380 metres de profunditat convertint-se en el punt de partida de les expedicions. Durant cinc dies van realitzar treballs ininterromputs amb dos equips de

treball constituïts per tres especialistes que s'anaven rellevant en jornades de 8 a 10 hores diàries.

Les condicions de treball, amb temperatures de 3°C i amb una humitat del 100% dificultava la progressió dins la cavitat.

Segons declaracions de l'equip d'expedició, l'aire gèlid que circulava per aquestes estretors feia més notòria la sensació de fred. L'aigua que s'escolava per parets i omplia bona part d'aquestes galeries dificultava encara més la progressió a aquestes profunditats.

L'expedició va haver de descendeixen més de 200 metres per passos molt estrets, galeries i pous fins arribar al 568 metres on un bonic pou de 6 metres donava pas a tot un seguit de noves



Davallant un dels pous a 120 metres de profunditat. Foto: Jordi Icart

verticals de 10, 25, 40 metres que portà als espeleòlegs fins a la cota màxima assolida per al moment.

El Conselh Generau d'Aran i la Federació Catalana d'Espeleologia

han donat suport a l'expedició.

De cara a un futur, l'objectiu dels espeleòlegs és localitzar el col·lector principal del sistema i descobrir noves incògnites.

BREVES

JARC pide ayudas directas para la ganadería de montaña

Lleida.- El sindicato JARC (Joves Agricultors i Ramaders de Catalunya) ha denunciado que las ayudas que concede el departamento de Agricultura y Ganadería de la Generalitat de Catalunya para hacer frente a los daños que ocasiona la sequía son insuficientes. Según JARC, les amortizaciones posteriores hipotecan durante cinco años al ganadero a cambio de una ayuda que representa el 40% de las pérdidas. El sindicato prevé daños en las explotaciones de oveja y vacuno para este año de más de 10,5 millones de euros.



Aparece muerta la primera osa liberada en Francia este año

Loudenvielle.- Palouma, la primera de los cinco osos liberados este año por el gobierno francés, apareció muerta el pasado 25 de agosto cerca de la localidad francesa de Loudenvielle, a tientos kilómetros de la Val d'Aran. La autopsia practicada en el cuerpo del plantigrado apunta la posibilidad que se trate de un accidente debido a que el cuerpo no presentaba signos de proyectiles y se encontraba en una zona muy escarpada. Sin embargo, los ecologistas señalan que la muerte pudo ser provocada. Palouma formaba parte de un programa de reintroducción del oso pardo en el Pirineo, al igual que el último oso liberado a mediados de mes en Arbas, de nombre Sarousse, que cerró el programa de reintroducción de este animal hasta el 2009.

Cepsa busca reservas de petróleo en el Pirineo gerundense

Lleida.- La petrolera Cepsa lleva más de 8 meses realizando prospecciones en el Pirineo en busca de petróleo después de que la Generalitat haya facilitado los permisos pertinentes para ello. Actualmente la petrolera busca bolsas en dos franjas de cerca de 88.000 hectáreas en el pirineo de Girona. Según el director general de Energía de la Generalitat, Josep Isern, los resultados no serán concluyentes hasta el 2010. Durante las últimas décadas, se han realizado prospecciones en el Pallars aunque los resultados han sido negativos. Según el geólogo Van Hoorn, las rocas del Pirineo permiten observar las formaciones de manera más sencilla que a 3.000 metros bajo el mar.

Nueva delegación del DARP para el Alt Pirineu i Aran

Tremp.- El gobierno catalán ha aprobado la creación de una nueva delegación de la conselleria de Agricultura, Ramaderia i Pesca que tendrá la sede en Tremp. El objetivo de la nueva sede es impulsar la organización territorial de la administración catalán. Esta medida se aprueba a dos meses y medio de las próximas elecciones autonómicas. Recientemente han sido nombrados nuevos cargos en el gobierno, entre ellos, Víctor Orrit, alcalde de Tremp y nuevo subdelegado del gobierno en Alt Pirineu-Aran. Junto a él, Odón Ventura y Jordi Mas. Estos nombramientos han sido criticados por CIU.

Te imaginas?



Tu vivienda en plena naturaleza!

www.habitataran.com

Naut de Vila



Vistas Espectaculares!!

Nueva Promoción de 6 Casas Aranesas en Vila de 3 dormitorios.

imagen virtual sin valor contractual

Habitst Aran Consulting inmobiliari

Plaça Coto Marzo, 7 - 25530 VIELHA (detrás iglesia) - Tel. 973 64 26 25

▼ Castiero

Se inician las obras del pont del Cap de la Vila tras el derribo del antiguo puente

La inauguración del nuevo acceso estará lista para principios de año

Vielha- El pasado 23 de agosto se inició el derribo del antiguo puente *Cap de la Vila* situado entre las calles Sarrullera y la calle Mayor de Vielha, con el objetivo de equipar al consistorio de un nuevo acceso de mayor amplitud que permita el paso de dos vehículos en sentido contrario y dotarlo de mayor seguridad en caso de crecidas del río Nere.

La obra había sido adjudicada en el 2003 por la conselleria de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya. La falta de financiación provocó la paralización de la obra hasta nuevos ingresos. Esta decisión fue criticada por la oposición municipal al consistorio, CDA, que lo atribuyó a una falta de coordinación y voluntad política. Finalmente la empresa Forestal Catalana S.A. responsable de la ejecución del nuevo puente, ha procedido al derribo de la infraestructura y, según fuentes municipales, la finalización de la obra estará lista para finales de año. Para impedir daños a la fauna, técnicos del departamento de Medio Ambiente del



Momento del derribo del antiguo puente Cap de la Vila en Vielha.

Conselh Generau d'Aran evaluaron más de 700 ejemplares de truchas y cavilat que posteriormente fueron soltados en el lecho del río.

La inversión total de la obra asciende a 377.000 euros.

Finalmente los gastos de demora, cuyo coste sumaba 50.000 euros más han podido ser evitados.

Una vez finalizada la obra se procederá a la rehabilitación de la calle mayor.

▼ Medi Ambient

Aprobat al plé l'elaboració d'una normativa d'accés al medi natural amb el suport de tots els partits polítics



Una comissió elaborará un catàleg de vehicles autoritzats per circular

Arròs.- Per evitar possibles problemàtiques per l'ús indegut del medi natural, el Conselh Generau d'Aran va aprovar el passat més d'agost en sessió plenària la creació d'una comissió consultiva d'accés al medi

natural. Segons el Síndic d'Aran, Carlos Barrera, els serveis a les riberes poden comportar problemàtiques si no s'adopta una normativa que els reguli. L'any 1990, la competències en matè-

ria d'accés motoritzat van ser traspassades al Conselh Generau. Per tal de buscar el millor consens, la comissió estarà formada per representants dels departaments implicats, entre ells, Conselh Generau, ajuntaments, propietaris afectats, així com entitats, institucions o agents socials.

L'objectiu de la comissió serà la d'elaborar un catàleg de circuits i itineraris transitables i un calendari de proves motoritzades. La comissió a més, debatrà projectes així com problemes actuals en relació amb

l'accés al medi natural i facilitarà informació de forma preventiva sobre les limitacions i prohibicions tenint en compte tot els sectors afectats.

Al catàleg en preparació s'especificaran els tipus de vehicles autoritzats per transitar al medi natural, entre ells, les motos de neu o els quads, i es catalogaran les pistes obertes pels vehicles autoritzats. La comissió es reunirà dos cops a l'any al finalitzar la temporada d'estiu i la d'hivern. L'aprovació de la comissió va comptar amb el suport dels grups: CDA, UA-PM-PSC.

▼ Castiero

El Conselh pedirá la gestión del río Garona al gobierno ante la falta de inversión de la confederación

Arròs.- La falta de inversiones en los ríos de Aran por parte de la Confederación hidrográfica del Ebro (CHE) motivó al pleno del gobierno de Aran a debatir una prepausa de acuerdo para solicitar al Estado la gestión de la cuenca Garona juntamente con la Generalitat de Catalunya a través de ACA (Agencia Cata-

lana de l'Aigua). Según el Síndic d'Aran, Carlos Barrera, el presupuesto asignado por CHE a los ríos del territorio ha descendido de 780 mil euros a 240 mil euros. Este recorte y las pocas expectativas de mejora han motivado a solicitar la gestión de la cuenca del río Garona. La petición del gobierno de Aran con

el apoyo de la Generalitat es que la cuenca del Garona sea incluida dentro de la clasificación de cuencas internas de Catalunya en lugar de la categoría de internacional que posee en l'actualidad al transcurrir por España y Francia. Esta posibilidad ya fue contemplada en el texto previo del Nuevo Estatut d'Autonomia de

Catalunya aunque finalmente no fue recogida en el estatuto aprobado.

El nuevo acuerdo será notificado a los departamentos de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya y del Ministerio de Medio Ambiente. La prepausa consiguió unanimidad en el pleno con los votos favorables de todos los partidos.

▼ BRÈVI

Er IES d'Aran daurís es sues aules damb naues mides de seguretat

Vielha- Er IES d'Aran daurís es pòrtes damb es òbres de remodelacion dera primèra fasa dejà acabades e qu'an consistit en plaçar en edifici dues gesudes de'emergència e isolar totes es hièstres. Atau s'artenh un gran estauvi energetic ja qu'ar estar un edifici antic, es despenes de calefaccion èren fòrça nautes. Er Ajuntament de Vielha a manifestat que sollicitarà ara Generalitat de Catalonha, qu'ei qui a es competències, er auançament d'ua dusau fasa ja qu'era bastissa presente mancances coma eth minjador que se trape en ua zòna inondabla.



Vielha non ve viable cambiar eth projecte deth poliesportiu

Vielha.- Er Alcalde de Vielha, Juan Riu, a manifestat qu'eth projecte deth nau poliesportiu de Vielha non se modificarà a cambi des aportacions qu'aufrís eth Conselh Generau d'Aran. Segontes Riu, eth projecte non se paralizarà ja qu'entre d'auit motius, era quantitat aufertada d'un milion d'euros ei insuficient e en dusau lòc perillhe era subvencion adjudicada pera Generalitat qu'acabe ara fin d'enguan. Eth requisit imposat peth Conselh Generau d'Aran entà intervier ei eth d'aprovar eth projecte inciau. Era òbra a un pressupòst assignat de 2.488.000 euros.

Unitat d'Aran denòncie era absència d'arremassada selectiua de cartrons

Arròs.- Eth conselhèr Rufino Martinez manifestèc en session plenària era absència d'arremassada selectiua deth cartron en diuèrsi municipis deth territòri. Eth Síndic d'Aran, Carlos Barrera, pera sua part justificuèc qu'eth servici soent se ve interromput pes problemes damb es que se trapan es camionèrs ja qu'es usatgèrs ocupen es zònes de carga e descarga. Tanben critiquèc era pòga practicitat des contenèdors ja que damb pòc materiau son lèu plens. En Bossòst, er ajuntament vò denonciar ad aqueri vesins que non complisquen era normativa d'arremassada e mòstren actituts inciviques.



Imatge del riu Garona a l'alçada de la confluència amb el riu Nere

Medio Ambiente

El Conselh Generau se opone a la ampliación del Parque Nacional de Aigüestortes con la abstención de Unitat d'Aran

Unitat d'Aran solicita negociar con los pueblos la ampliación del parque y se abstiene de votar en contra de las alegaciones al considerar que el proyecto puede impulsar la economía de Aran

Arròs.- La ampliación de los límites territoriales del Parque Nacional de Aigüestortes i Sant Maurici así como la ampliación de la zona periférica de protección, fueron debatidos en el pleno del pasado mes de setiembre con la aprobación de alegaciones en contra. La votación contó con la abstención de Unitat d'Aran. Según el Síndic d'Aran, Carlos Barrera, la aceptación de la ampliación comportaría la pérdida de soberanía en la gestión de los recursos naturales del territorio que pasarían a ser gestionados por el Patronato del

parque. Por otro lado, Barrera añadió que las connotaciones turísticas y las repercusiones socioeconómicas no son argumentos suficientes para permitir la pérdida de uno de los valores más apreciados del territorio. El representante de Unitat d'Aran, Paco Boya, añadió que la decisión no depende del Conselh sino de los municipios afectados, por lo que pidió consensuar la decisión con los pueblos. Boya, que se mostró partidario de limitar al máximo las ampliaciones del parque, aunque defendió la posibilidad que



El proyecto de ampliación contempla la zona sud del túnel de Vielha.

una nueva puerta de entrada podría ofrecer nuevos puestos de trabajo y supondría la captación de nuevos mercados turísticos. El Síndic d'Aran declaró que el parque actualmente ya es una buena fuente de ingresos puesto que el 60% de los visitantes procedentes de la Vall de Boí permanecen en el valle de Aran. Por otro lado, durante el

pleno del gobierno aranés se aprobó el inicio de las negociaciones para solicitar a la Generalitat el traspaso de competencias en materia de carreteras locales debido a la insuficiencia de recursos aportados por los convenios firmados con el gobierno catalán. Este año, la Generalitat aportará un máximo de 261.000 euros.

Castièro

El Gremio de hoteleros de Aran a favor de la ampliación del Parc Nacional d'Aigüestortes

La junta del Gremio de hoteleros del Valle de Aran, presidida por Juan Antonio Serrano, se proclamó a favor de la ampliación del Parque Nacional d'Aigüestortes y afirmó sentirse molesto por no haber sido consultado por el gobierno d'Aran. Serrano defendió la ampliación del parque ya que esto supondría importantes ventajas e incentivaría el sector turístico del valle en temporada de verano que tiende a bajar en cuanto a visitantes. Así mismo, manifestó que el gremio está dispuesto a negociar con los propietarios de los terrenos sujetos a la ampliación para buscar medidas en las que no se sientan perjudicados. Serrano declaró que la imagen turística del valle está deteriorada por la imparable construcción, hecho que no beneficia a la imagen de protección del medio natural. El hecho de disponer del parque, no sólo implicaría una promoción internacional del valle sino que la repercusión social y económica sería realmente importante. El Presidente del gremio afirmó que el gobierno de Aran no puede permitirse el lujo de decir No, además matizó que el 40% de la economía aranesa se basa en el turismo. Según datos estimados el Parque Nacional d'Aigüestortes registra más de 2 millones de visitas. La excelente comunicación de Aran permitiría ampliar y superar fácilmente estas cifras.

Carta al Director, cartes obertes al Quinze news@grupcat.com Carta al Director, cartes obertes

Els Agents Forestaus

Benvolgut director, Quan l'any 1997 els funcionaris del Cos d'Agents Rurals (Forestals) de la Generalitat de Catalunya que estaven destinats a la comarca de la Val d'Aran van ser traspassats al Conselh Generau (passant-se a denominar Agents Forestaus), es va generar entre ells una certa il·lusió, perquè passaven a pertànyer a una administració més propera al territori i suposadament més àgil i més respectuosa amb els seus treballadors. Malauradament el temps i els directius del Conselh ens han fet treure la bena dels ulls. Mentre que els Agents Rurals a la resta de comarques

catalanes progressen professionalment, a la Val d'Aran hem caminat enrera com els cranes. La culpa és d'uns polítics que estan massa condicionats per les seves aficions personals, com la caça o la pesca, i que veuen en la figura de l'Agent Forestal un problema, no pas una eina per a la protecció dels nostres boscos, la nostra fauna, el nostre medi ambient. Només així es pot entendre que el Conselh hagi optat per arraconar el col·lectiu d'Agents Forestaus i impulsar la creació d'una "guarderia mediambiental" paral·lela (els Guardes de Mieí Ambient), els quals (sense perjudici de la seva provada professionalitat) han estat seleccionats i formats per a "respondre a la veu de l'amo".

Mentre arreu de l'Estat Espanyol els professionals de la protecció del medi natural, els Agents Forestals, es veuen impulsats i recolzats en la seva funció de policia administrativa i de policia judicial mediambiental, a la Val d'Aran sembla que es pretenguin tornar a mitjan Segle XX, quan els Agents Forestals es denominaven "guardes" i la seva principal feina era vetllar pels trofeus de caça major o per les truites de riu que havia de venir a caçar o a pescar el Generalísimo...

Francesc Coll i Ribá
Coordinador de l'Agrupació d'Agents Forestals de Catalunya per CCOO.

La Confirmación o el camarote de los hermanos MARX

Sí, soy yo el de las motillos de nieve GERARD. Finalmente ya disponemos del documento que acredita y certifica que Gerard Monturiol estaba en lo cierto, y que ni es un tipo raro ni que sufre paranoias, ni oye campanas sin saber quienes las toca. Me empezaban a asustar algunos abogados del Valle, que cosas. A lo que vamos, por fin ya tengo en mis manos suficientes documentos en las que una vez más se me da la razón, acreditan que físicamente y psicológicamente estoy estupendo. PRIMERO: Que el sujeto en cuestión Don Jerónimo Medina Claver no iba a pagar la famosa concesión de las motos de nieve en Beret teledirigida por el ayuntamiento de Salardú, también conocido como el Camarote de los hermanos Marx SEFGUNDO: Que a través del juzgado de Primera Instancia y no pocos escritos en relación a la indemnización que ya tiene un retraso de 6 años de no recibir nada, el Sr. secretario ofició un escrito al ayuntamiento del Naut Aran en concreto al Sr. Víctor León Plana y a sus amiguetes Jaime Amiell y al secre Mariano, a que nos contarán a que jugaban para poder

jugar nosotros también, ¿que menos no?. Al preguntar yo por esa extraordinaria lentitud, se me notificó que había falta de mano de obra, será verdad. La Biblia ya lo menciona, muchos es el trabajo y pocos los obreros. TERCERO: EXTRA, EXTRA!!! Lo que os decía, ya me lo temía, en el procedimiento ejecutoria num. 19-01 jf103-00. certifica que Don Jerónimo Medina debe del ejercicio 2004-2005 8.000 € más IVA más y del ejercicio 2005-2006 11.600 € más intereses, más IVA en total solo hasta el día de hoy 19.600 € más IVA más intereses, angelito... Esto suena más a prevaricación que a otra cosa. En una de mis visitas concertadas con el Magnífico Síndic Carlos Barrera en relación a la concesión de motos de nieve de Beret, le pregunté si tenía razón o no, balbuceando me dijo que sí, que a penas le entendí dado que tenía la boca llena de hilo de pescar tras haberse tragado la caña, el carrete y como no el anzuelo. Según la ley de subastas en lo referente a quién puede o no puede contratar con la administración pública este se lleva la palma. 1- Haber sido condenado mediante sentencia firme 2- Haber sido declarado insolvente mediante concurso público 3- Estar sujeto a intervención judicial

4- No acreditar la suficiente solvencia técnica, económica, financiera o profesional. 5- Inventarse cosas para no pagar, como siempre. Evidentemente cuando me enteré de todo esto me dirigí como alma que lleva el diablo a Tachin...la agencia tributaria. Datos de la denuncia FRAUDE FISCAL si señor. SOLICITO: que a tenor del importe de la puja de 24.000 € el primer año y de 36.000 € el segundo debe de haber sido muy superior sus ingresos cuando Don Jerónimo Medina Claver se jacta de no pagar ni cinco céntimos a Hacienda.

En otro escrito se pidió que fuera yo el depositario de sus bienes y llegar a realizar una subasta pública para poder así cobrar lo mío que ya toca, motos de nieve y otras coas que ya se verían. Curiosamente me llegan a mis oídos que algunos vehículos propiedad del colega, de los que se traba embargo, se han podido vender. ¿Estamos mezclando medicamentos con bebidas alcohólicas?, pregunto. Más madera gritaba Groucho Marx

Gerard Monturiol Andinyach

Carta al Director, cartes obertes al Quinze news@grupcat.com Carta al Director, cartes obertes

GIGANTES Y CABEZUDOS III

Lucía un sol abrasador, cuando me decidí a ser acompañante y testigo de una cita histórica, de una gesta a medio camino entre Amundsen y el capitán Scott. Buscando y creyendo, que otros mundos son posibles, que el futuro no está escrito y que tímidas palmeras son capaces de colonizar el desierto. Melquiades Calzado mojaba su pluma de ganso en el tintero de la historia, cronista de una nueva gesta Aranesa, testigo de un nuevo record de profundidad en espeleología 568m ; tres años de preparativos, campamento base a 2000 m, 30 toneladas de material, sistemas gps con satélite dedicado, scanner de ultrasonidos, luces estroboscópicas, tres helicópteros, 20 jaulas de periquitos para el gristú y dos sacos grandes de sal para despistar la atención de las trashumantes reses del Vargadera -Es la hora - anunciaron por la megafonía, apretarse el arnés, comprobar la luz del casco, subirse la cremallera sin pillarse la barbilla y mosquetón en mano en busca de la cuerda, que como hilo de Ariadna nos llevaría hacia al centro de la tierra, descenso a un mundo desconocido. ¿Qué misterios se esconden en las profundidades? ¿Animales fantásticos?, ¿civilizaciones, pérdidas?, ¿Illois o Morlocks?.... Interrogantes que como un vendaval cruzan mi imaginación de Cristóbal Colon del siglo XXI al cortar amarras. Tras varios días de difícil descenso, corrientes de aire y profundos ríos subterráneos, descubrimos una inmensa cavidad calcárea, decorada con grandes estalactitas de formas caprichosas, que las potentes linternas descubren a nuestros ojos, como una gótica catedral de las profundidades, por el que se precipitan tres cascadas que alimentan el gran lago central. -Hola - Me sorprendió una voz por la retaguardia. -Joder, que susto, ¿pero tu quien eres, que haces aquí? -No empecemos con preguntas, esta es zona de fumadores y no pienso apagarlo - Respondió con cierta hostilidad Campà. -No, no, si no es eso, pero es que Yo creía que no había nadie y me has asustado, ¿Pero que haces aquí? - Repitió la pregunta. -Estábamos buscando las fuentes del Garona, como tenemos que pedir la transferencia de las competencias a la Confederación Hidrográfica.... Zaragoza esta tan lejos - Repitió mientras se acomodaba las

gafas. Ah bueno, ¿pero estas tu solo?, no el resto están por ahí. -Allí pondremos una caseta para vender los tickets de pesca -señalaba con el dedo Barrera mientras se acercaba precipitadamente. -Dr. Livingston ¿supongo? dijo Paco Boya al acercarse sonrientemente por la izquierda, tendiéndome la mano mientras se quitaba el casco del uniforme marrón claro de safari africano. Paquito Vidal estaba con el agua hasta la rodilla, se había adentrado en el lago, con una improvisada cruz de dos palos atados con una cuerda, que sostenía en alto con la mano derecha mientras, en voz alta recitaba: -Tomo posesión de estas nuevas tierras y mares en nombre de la pedanía de Escunhau. -Mirar todos -Gritó alterado y boquiabierto Medán señalando el horizonte. Una tenue estela acompañaba el entrecortado sonido de un motor atrutinado, todos callaron, se agruparon y con cierto temor en silencio escudriñaban el avistamiento. -Es un cayuco con senegaleses, no os preocupéis en cuanto desembarquen les doy copia del Nou Estatut y les hago oferta formal para formar parte de la selección aranesa de básquet. -Tranquilizó sonriente Colomines. Una estampida de ciervos, cabras, ardillas, algunos osos y cientos de personas vestidas con petos de colores, zapatillas y semblante desencajado; despistó la atención depositada en el lago. Infuctuosamente De-laurens los intentaban detener para preguntarles que peligro se avecinaba ¿fuego? ¿Tsunami? ¿La manzanza de Texas?..... Entre Estévez y Rocher consiguieron enganchar a uno por el peto que con semblante desencajado seguía corriendo sin conseguir moverse del sitio mientras repetía con la mirada perdida -Ha sido horrible... ha sido horrible -El peto se rompió y solo un trozo de tela amarilla, la duda y la congoja quedaron entre las manos y el silencio. -¿Qué es lo que pasa? -Nada importante;... huyen del pregón de Luis del Olmo. Lo superarán, la juventud es capaz de todo. -Explicó sin aspavientos Rufino mientras observaba los detalles del lugar.

-Es increíble, debajo de nuestras montañas, existe todo un mundo y Yo sin saberlo. Mañana mismo ampliamos la red de senderos, iniciamos un nuevo plan urbanístico y modificamos la división geopolítica con estos nuevos terçons subterráneos, al título de Síndic d'Aran le añadimos el de Señor de la Tierra Baja, con anillo incluido. -Exclamaba Barrera entusiasmado. -En aquella isla del medio podemos desterrar a los disidentes. -Apuntó Medán. -Si alguno de los pobladores de este paraje le entra soledad, que se haga esquizofrénico. -Añadió el de sanidad. - Podremos crear un coro que cante contra la pared, aprovechando el efecto multiplicador del eco, este sitio provoca extraños pensamientos, creo que Platón, explicó algo de mitos....o de cavernas -Dijo la de cultura. -Ya estoy viendo una gran plantación de champiñones, alfombrando todos los campos, propongo añadir una gran seta con un nomo orinando; al escudo heráldico de Escunhau - Aportó el de agricultura. Deberíamos contar con la oposición para todo esto ¿no?. Sino se quejarán de incomunicación. -Preguntó alguien del corrillo -Nada, nada que les pongan una adsl y a callar -Respondió airado Colomines. -Bueno por hoy ya vale de proezas, en fila india y a cubrirse ¡AR; -Ordenó Barrera. -Debemos volver. La noche temática de Vielha nos espera. Camino de la superficie continuaba el debate: -Me da mucha pena que mi gallina haya destrozado tu jardín. -No te preocupes, porque mi perro acaba de comerse tu gallina. -Menos mal, porque mi coche acaba de atropellar a tu perro.....

To be continued....

Esquilache

SI QUIERES CONTACTAR CON NOSOTROS, LLÁMANOS AL 973 64 30 51

Para poder publicar artículos, opiniones o comentarios en Carta al Director, cartes obertes al Quinze; estos tienen que estar claramente identificados con nombre y apellidos, número DNI, población y teléfono. Quinze se responsabiliza de los datos que serán confidenciales e intransferibles, siendo sólo y si procede, por jurisprudencia. El Quinze, se reserva el derecho a la publicación, por criterios propios y legítimos. Para cualquier duda, pueden ponerse en contacto con nosotros en el 973 64 30 51 o news@grupcat.com.

EDITORIAU

Tostemp queishant-mos de que èm pògui en Aran. Ara gràcies ara arribada d'immigrants o nau benvudi era populacion dera Val a aumentat considerablament. Eth cas ei qu'es autoritats araneses s'afrenten ath problema dera integracion. Resulte qu'un govèrn damb autonomia pròpria coma ei eth Conselh Generau, ara sonque pòt hèr front as despenes dera integracion o coesion social, damb era arribada d'ua subvencion dera Generalitat que jamès arribe. E ara que, damb eth nau estatut, era Generalitat aquerís naues competències en matèria d'immigracion, mès e era Val d'Aran, receberà aguest traspàs?. Mès deth 25 % des ciutadans d'Aran ja son immigrants e mos demanan, viuen en condicions, coneishen era cultura e es tradicions atau coma era lengua deth territòri?. Mos calerà higer lengües oficiaus? Ben, de moment còrsi d'aranés e ua petita guida sus era indiosincracia d'Aran e dempús ja en parlam. Era faena ei enes mediadors, mès non se pòden pagar. Aran a de besonh mediadors que coneishen eth territòri, e coma que non corresponen damb es qu'aufiris era Generalitat an d'èster finançadi damb d'auti hons mès locals. Mès higeram ath problema er hèr de qu'es collectius d'immigrants non son relacionadi n'entre eri, çò que dificulte fòrça era mediacion. Cau veir que toti èm iguals ath dauant de Diu. Es blus clars ena quèrra e es blus marins ena dreta.

Plaça Espanha, 1 Edifici Querimonia
25530 VIELHA
Tel. 973 64 30 40 Fax. 973 64 27 01

EDITA: Aranbroadcast Publicitat, SL
IMPRIMEIX: GPD, SA

Redacció
Susanna Casanovas
news@grupcat.com

Cap Publicitat
Josep M Rosich i Iriarte
publicitat@grupcat.com

Depòsit legal: B-16507-2005

Eth IIau. Festivau d'Ostiu d'Aran barre es sues pòrtes damb actuacions de prumèr orden en dança, musica e teatre



Era òbra Mikado dera companhia Dagoll Dagom barrèc eth IIau. Festivau d'Ostiu dera Val d'Aran, iniciatua culturau impulsada per Ajuntament de Vielha e Mijaran e era Associacion Aran Teatre. Pendant tres mèsi diuèrses localitats d'Aran an acuelhut actuacions de musica, teatre e dança.

Entre es actuacions viscudes cau destacar era imponenta veu de Mònica Green que delectèc ath public d'Aran en un des escenàris mèsi bèri, era Glèisa deth pòble de Montgarri.

Eth concèrt permetèc poder conèisher era qualitat artistica dera artista que damb era sua imponenta veu e

acompanhada deth piano creèc un ambient intimista plen de magia e d'espiritualitat. Gospel, Soul, Blues formèren part deth repertòri de Green.

En çò que tanh ath teatre, era actuacion de Joan Pera e Paco Moran damb era òbra "Matar al Presidente", provoquèc fòrça rialtes e bon umor enes mèsi de ueit-centes persones que se concentrèren en Palai de Gèu de Vielha.

Era veterania d'aguesti dus actors reforcèc ua comèdia plea de situacions limits, dinamica, agil e situacions fòrça amusantes.

En dança, eth baraire Rafael Amargo damb eth sòn art flamenc in-

terpretèc "Poeta en Nueva York" a principis d'agost. Era magia deth baraire eclipsèc a un Palai plen de gent procedenta de fòrça lòcs deth Pirenèu.

Er aumenatge qu'er autor volec aufrir dera òbra de Federico Garcia Lorca en sentantau aniversari dera sua mòrt non deishèc ad arrès indiferent.

Entà acabar, Mikado dirigida per Juan Luis Bozzo, barrèc eth passat dijaus eth festivau aranès.

Era òbra escrita per Arthur Sullivan e W.S. Gilbert, volec hèr un aumenatge a ua companha de repartiment recentament defuntada.

Redaccion: Susanna Casanovas
Foto: Tonho Porras



Hèsta en Vielha

Fòtos: F. X. Mor

